
SAINT-ETIENNE
SAINT-CHAMOND
CANNES LA BOCCA
VILLeneuve LOUBET

ՀԱՅ ԱՂԳԱՏԱԽԱՄ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Ընդհանուր ժողովի հրահեր

Հայ Աղքատաբան Ընկերակցության տարեկան ընդհանուր ժողովը այս տարեկանի հիմնական շինգարքի, Յունիս 24, ժամը 21-ին...

ASSEMBLEE GENERALE DE L'A.A.A.S.

L'Assemblée Générale de l'A.A.A.S. aura lieu cette année le Jeudi 24 Juin à 21 heures au Siège de l'Association

Մարտի Ծր

Մարտի 1-ի կապույտ Սուրբ Սահակ ժամանակը կապույտներով կմարզվի Շառնի, Յունիս 24, ժամը 15-ին, Պոմեյի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի եկեղեցու պատի ծածկի պատի մեջ...

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻՑ ԳԱՐԻԶ

Շաբաթ, Յունիս 5 Տոկ Սթրոն Գրիգորի Լուսավորչի Մերոյ՝ Ելանիցիի և Վիսպակի ժամը 10-ին պատահական կը ժամանույր։

ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆ ԺԵՐՄԻՆԻՍ-ՏԵ-ՓՐԷ ԵՒ ՊՐԻԱՐ

Փարիզի Ս. Յովհաննես - Մկրտիչ Մայր Տաճար Տիպանց Երանախոսները կը կապույտներով պիտի մարզույր այս-պիսին ժ. Ժերմինի - ալ - Փրէի պատ-ժառանգ եկեղեցին և Պրիար, Շարքաբ-թի, Յունիս 23:

Մկրտիչ ժամը 8-ին, վերադարձ ժամը 21-ին: Միակտար, ժամանակցութիւնը կ'ընդգրկէ երբեմնեւ, ճաշը և շաւաշին պաղտը: Տեղեկութիւններու համար դիմել Մայր Տաճարի քարտուղարութեան:

- Հեռաժամ. - 01 - 43 - 50 - 07 - 03 Աւետար. Ս. Գրիգ. Գարգիանին՝ Հեռաժամ. 01 - 46 - 62 - 01 - 29 և կամ՝ Տիգրիկ Մարգի Գարգիանին՝ Հեռաժամ. 01 - 47 - 43 - 12 - 66

Արձանագրութեան վերջին պայմանա-ժամ՝ Յունիս 12:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՆԴՐԱՆԻԿ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՏԻՐԳԱՆՈՒԹՅԱՆ 1918 ՄԱՐՏԻ 28

ՅՐԱՆԱՍԱՆԸ ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴՈՒՍԵՆԱԿ

ՁԱՇ - ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍ

կապույտներով ժամը 8-ին: Հրահարեան խումբին

Յրամասնայ կապույտ խաչի խաչ-ԼՄ-պիտի ՊՏ Սերեմիկանով՝ ժամանակցին

ժամանակցութեամբ՝ ՓՈԼ ՊԱՂՏԱՆԻՍՆԱՆ - և Անի նուագախումբին Շաբաթ, Յունիս 5, ժամը 20-էն սկսեալ

Palais des Arts et des Congrès d'Issy-les-Moulineaux 25, avenue Victor Cresson - 92130 ISSY-LES-MOULINEAUX

The billets sont disponibles chez : Alice : au 01 46 42 90 68; Jacqueline : au 01 40 95 81 33. Pour la réservation des tables et billets: Garage Carnot : 01 40 95 14 58 Eniz Clamart et Arnouville Auprès de toutes les Khatchouhies.

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ փառեկան շրջանի ինքնաձայնարկի ժողովը Ուրբաթ, Յունիս 8, ժամը 20-30-ին Փարիզի Հայ Սպիտիցի Տաճար

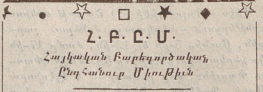
17, rue Bleue - 75009 PARIS Բոլոր ընկերակցութիւններու ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ Անի - Պուս - Գրիգոր - Արտանախոսներու խումբը ժամանակի ժողովը երեւոյշարքի, Յունիս 7, ժամը 20-30-ին: Centre Administratif d'Asnières:

TELEVISION

FRANCE 2

Dimanche 6 Juin à 9 heures 30 A l'occasion d'une exposition arménienne au Vatican.



Թատերական ցերեկայ

ՇԱՐԱԲ, ՅՈՒՆԻՍ 5, ժամը 17-ին

Միջոցայ Վարժարանի աշակերտներու և Հ.Բ.Լ.Մ.-ի Թատերական խումբի Մուսոր 30 Փրիւնը:

ՀԱՆԴԻՍ

ՇԱՐԱԲ, ՅՈՒՆԻՍ 12, ժամը 15-ին Հ.Բ.Լ.Մ.-ի Միջոցայ Վարժարանի

ՀԱՆԴԻՍ ԵՒ ԵՐԳ - ՀԱՅԿԱՆԱՆ, ԴՈՂՈՎՐԻԱՆԱՆ, ՊԱՐ - ԱՐՏԱՄԱՆԻՍՈՒԹԻՒՆ Մուսորի պաղտ է: CENTRE CULTUREL ALEX MANOUGIAN 118, rue de Courcelles - Paris 17e - Métro: Courcelles - Tél. : 01. 42. 27. 12. 26

L'Ecole de la Langue et de la Culture Arméniennes « KHATCHADOUR ABOVIAN » de la Cathédrale Apostolique Arménienne de Marseille vous invite à sa

Fête Annuelle suivie de la Kermesse

Samedi 5 Juin de 14h30 à 19h Dans la cour de la Cathédrale Serpertz Tarkmantchatz 339, avenue du Prado - 13008 Marseille Tirage de la TOMBOLA sur place avec de nombreux lots Venez nombreux encourager nos élèves et déguster les spécialités arméniennes dans une ambiance familiale

Imprimé sur les Presses du Journal «CHARACTE» 83, rue d'Hautville, 75010 Paris SIRET : 571 027 317 000 15 Commission Paritaire : N° 55935

ESPOIR POUR L'ARMENIE

un Voyage de tourisme humanitaire

- DU 12 AU 19 JUILLET - VISITES : Erevan, Lake Sévan, Khorvirab, Etchmiadzine, ... HUMANITAIRE : INAUGURATIONS : de l'école franc-arménienne Daniel Sahagian à Spitak, de la ferme aricole à Vanatsoz, du cabinet dentaire au siège de l'association à Erevan et visite de l'atelier de tapis à Gumri - 10ème anniversaire d'Espoir pour l'Arménie à la Salle Komitas (Erevan) - Possibilité de prolonger votre séjour d'une semaine - Prix : 6 500 FF la semaine, tout compris.

Renseignements & Inscriptions : Pasteur Gilbert LEONIAN : Tél. : 01 47 36 02 50 Fax : 01 46 44 64 04 e-mail : eleonian@hotmail.com

U.G.A.B. UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Inauguration du local de sa section

Obice-Côte d'Azur

sous la présidence d'honneur du Docteur EDOUARD ATTAMIAN Président de l'UGAB France Le VENDREDI 18 JUIN à 19 heures

au 2, rue Berlioz (angle Victor Hugo) - RESIDENCE SPLENDID - NICE

KARABAGH : Un Jardin Noir; exposition de photographies de Jean-Martin Le Révérend COCKTAIL

L'inauguration sera suivie d'un

Diner

dans les Salons de l'Hôtel Splendid - 50, Bd Victor Hugo - 06000 Nice à 20 heures 30 Animation musicale

ARMENIE: L'ECONOMIE ET LES INVESTISSEMENTS DEPUIS SON INDEPENDANCE

présenté par M. VAHE JAZMADARIAN Vice-Président et Trésorier de l'U.G.A.B. France

Participation aux frais 300 F - Etudiants: 200 F Réservation indispensable avant le 10 JUIN au : 06 03 74 16 99

ՄԵՐՁՅԱՆ ԼՈՒՆԵՐ

Թ Ի Ե Ն Ս

ՏՊԱՌՈՐԸ ԱՂԱՄԻՆ

Այս և նորից առաջ խորհրդակցող Փր-տախանի ժամուրդ Յունիս 2-ին կ'անց-րադանար Անտի Արապի Նախար. որ-ուան խաչի՝ ընդհատ Ֆիլիպինի և Լա-զի քաղաքի ապարանքներին: Մա-րգիով Հայ ժողովի գրեթե ճգնաժա-ն և արևելալայի թրքական 6 / 2, 6 / 2 և 6 / 0 արդիւնով, ապահովելու 3 - 0 խաղիմանակ ժը: Յաջորդ շրջանի՝ կէս ապարանքներին իր գէտ հէկէլ այս քաղա-րաքին նոր փայլող անուններին պիտի-ժանիքը Հրապի, որ իր կարգին խա-րքից Մ. Ռիտին:

Ռայան Կատարի Քէնիսի միջնադարին մրցումներու շարքին, 16 - 18 տարեկան պատանիներու (ճիւղերի) զուգումի մր-ցումները անցեալ Ուրբաթ Մարտի 8 մէջ զինարան: Մասնակցէ 32 ժամանադա-հներէն 8 խաղիմանքներ իրաւունք ու-նեցան Ռայան Կատարի պատանիներու խումբին մէջ զատուելու: Սույ խում-բին մաս իր կողմէ նաև, Յուլիսիցի փոք-րագիւնը պիտի լինէ 15 տարու Մարի - Պալանտ Միգրիկեան, որ խաղադարձ խաղից ծրարանի, պիտի լինէ Սիլ-Փաշի Գոնչի 6-1, 6-4, և Անկիլիակի փոքրեւոր պիտի լինեն ծուլիս Սիւ-րիկի 6-1, 6-4:

Գալանտ Միգրիկեան Կերք տարեկ և վեր Սերտին Արապի անկարգի ան-դամ է և Քէնիսի մրցումներուն Հայա-տանի անդադուր և ժամանակի: Ան յա-մարիկայ Սեպտեմբերին Սիլիոսի ժա-րիկներու ժամանակներու երկուսէ մէջ տեղի առնուող մրցաշարից պիտի լին-ի և յաջանայ ապարանքի Յարիկին Միգրիկեանի:

պարտութիւն, այսինքն բարձրին տէ Զարք
Երկն ժառանգութիւն. Խուսառան
անդամակցելով Եւրոպայէ Խորհրդակ
շտման տառն էր իսկ ձեռով Երկն ժա
ռանգութիւն 1999 Փետրուարի տա
րայ, ցարդ Դոման, ուր Համաշխարհ
եւր իր տրփախման, Տերման է Բեման
բաւական:

ԱՃԵՐԻՆԸ ՄԷՆ ճող պարտութիւն
ըրրման էին: Դ Հոգի, որոնց իջ Լքել
էին: Եւ Տաւ Եւ Քաւ Եւ Լքել

ՓՈԽԱՆ ԾԱՆԿԵՍԱԿԻ

Դեմ. - Իր սիրելի բարեկամին՝ Տիգրան Զանյանի յիշատակին Պր. Սարգսյան 1000 ֆր. կը նվիրէ Վեստալին:

ԳԱՆԵԼ-ՍՈՒՐ-ՄԻՐ. - Տիգրան Զանյանի ծառայան տխուր առիթով, Տէր և Տէկին Յովհաննէս Չիլինկիանի 500 ֆր. կը նվիրէ Վեստալին:

Տիգրան Զանյանի ծառայան առիթով Կեղծարարին վարձարանին նախկին տաները հանուակառուցողները ըրած են իր յիշատակին - 1000 ֆր. Կեղծարարին վարձարանին 1000 ֆր. ներս Պարսկահան Կեղծարարին և 500 ֆր. Վեստալին:

ՀԱՅ ԱՂՔԱՏԱԽՆԱՍ ԸՆԿԵՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Ընդհանուր Ժողովի Հրահեր

Հայ Աղքատախնայ Ընկերակցութեան տարեկան ընդհանուր Ժողովը այս տարի տեղի կ'ունենայ Հինգշաբթի, Յունիս 24, ժամը 2-ին Ընկերակցութեան կեդրոնը 77, rue La Fayette - 75009 Paris Կարելուր օրակարգը Անդամներին կը խնդրուի հղապահ ըլլալ:

ASSEMBLEE GENERALE DE L'A.A.A.S.

L'Assemblée Générale de l'A.A.A.S. aura lieu cette année le Jeudi 24 Juin à 21 heures au Siège de l'Association 77, rue La Fayette - 75009 Paris

ՓԱՏՏԱՀԱՆԻՄ

Սարգսյան Յուրի Վիկտոր Սեան ժամանակը տարեկան գաղափարախօսութեան տեղի կ'ունենայ Յունիս 13-ին Կիրակի՝ ամրոշը որը չ'սկսուի ժամանակը: Իրենց ժամանակներին կը խօսին Կարգաւոր Յուրի զգրութիւն տարեկաններին իրենց գրքերով և Արեւիկան նմանապատիւներ: Անդամները կը ջանջուին իրենց իրենց գաղափարներին մասին: Երկու համարի օրը անցընելու տեղի հետ, օգտակար այս առիթով ինքնակազմակերպութեան ծառայութեան և միջակահամարներին:

Fête Scolaire

La Croix Bleue, Section Astrig, d'Arnoville. Sarcelles. Gonesse et Villiers-le-Bel vous invite à la Fête de fin d'année scolaire de l'Ecole de Danse et de Langue qui aura lieu le Dimanche 6 Juin à 15 h à l'Espace Champ de Foire rue Refuzniks, Sarcelles Soyez nombreux à encourager les élèves

Հ. Բ. Ը. Մ.

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւն

ՅԱՐԱՐ, ԹՈՒՆԻՍ 12, ժամը 15-ին

Հ. Բ. Ը. Մ.-ի Միջոցաւ Վարձարանի

Հանդես

- Երկր
- ՀԱՅԿԱՍՏ, ԺՈՒՆԻՍ 12, ժամը 15-ին
- ԱՐՏԱՍԱՆԱՌԻՐԻՆ

Մատուցող արտաւ: Հ. Բ. Ը. Մ. CENTRE CULTUREL ALEX MANOOGIAN 118, rue de Courcelles - Paris 17 - Métro: Courcelles - Tél.: 01. 42. 27. 12. 26

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville, 75010 Paris STREET : 571 027 317 000 15 Commission Paritaire : N° 55935

ՀԱՂԸՐ

« ԵՍՈՒՆ » ՄԻՏԻՔ ԵՒ ԸՐՈՒՆԵՍ

Վարդ ըլլալ կը տեսնէ Վեստալ - Միտք և Արեւիկան իր (249) թիւը հետեւեալ փոփոխութեամբ: Լիպարիտուն կը վերադառնայ արդի հայ Բաղարիտունի մօտը:

Le génocide arménien et son empreinte dans la mémoire juive

CHAKE MATOSSIAN hounf բարի գաղափար, Սեպուհ Օշականին ՎԱՀԷ ՕՇԱԿԱՆ

U.G.A.B.

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE

Inauguration du local de sa section

Obice-Côte d'Azur sous la présidence d'honneur du Docteur EDOUARD ATTAMIAN Président de l'UGAB France

Le VENDREDI 18 JUIN à 19 heures au 2, rue Berlioz (angle Victor Hugo) - RESIDENCE SPLENDID - NICE

KARABAGH : Un Jardin Noir; exposition de photographies de Jean-Martin Le Révérend COCKTAIL

L'inauguration sera suivie d'un

Dîner

dans les Salons de l'Hôtel Splendid - 50, Bd Victor Hugo - 06000 Nice à 20 heures 30 Animation musicale

«ARMENIE: L'ECONOMIE ET LES INVESTISSEMENTS DEPUIS SON INDEPENDANCE»

présenté par M. VAHE JAZMADARIAN Vice-Président et Trésorier de l'U.G.A.B. France

Participation aux frais 300 F - Etudiants: 200 F Réserve indispensable avant le 10 JUIN à: 06 03 74 16 99

ESPOIR POUR L'ARMENIE

organise

un Voyage de tourisme humanitaire

DU 12 AU 19 JUILLET

- VISITES : Erevan, lac Sévan, Khorvirab, Etchmiadzin, ... - HUMANITAIRE : INAUGURATIONS : de l'école franco-arménienne Daniel Sahagian à Spitak, de la ferme agricole à Vanazot, du cabinet dentaire au siège de l'Association à Erevan et visite de l'atelier de tapis à Gumi

- 10ème anniversaire d'Espoir pour l'Arménie à la Salle Komitas (Erevan) - Possibilité de prolonger votre séjour d'une semaine - Prix : 6 500 FF la semaine, tout compris.

Renseignements & Inscriptions : Pasteur Gilbert LEONIAN : Tél.: 01 47 36 02 50 Fax: 01 46 44 64 04 e-mail : eleonian@hotmail.com

COLONIE DE VACANCES

organisée par l'Association « S I P A N »

pour les enfants de 6 à 12 ans

DU 2 AU 22 JUILLET

Frais de séjour : 2.600 + frais de voyage

Les dossiers d'inscription peuvent être retirés dans les paroisses catholiques arméniennes ou demandés au Secrétariat de l'Association SIPAN 10bis, rue Thomin - 75005 PARIS

Tél.: 01 40 51 11 90 (du lundi au vendredi de 14h à 19h).

TELEVISION

M 6

Jeudi 10 Juin à 20 heures 40 Le passé simple : 1915: Le génocide oublié (Marielle Fournier)

ՅԱՒԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐՏԻՆԻ Հայ Մշակութային Տան վարչութիւնը իր իր ցուցանիշները կը ցուցանէ Վարդապետ Կապարիտունին, Կեղծարար Դանիէլին և իրենց ընտանեկան պատգամները: Իրենց կողմէ, զորք և արդարեանքին: Ազգի Կարգաւորանքի ծառայան առիթով:

EREVAN

2 vols directs hebdomadaires en Airbus A310 de la compagnie ARMENIAN AIRLINES

Départ Paris 2690 F Départ Province 2800 F

Renseignements & inscriptions : SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté - 69003 LYON

Tél.: 01. 42. 96. 10. 16; Fax: 01. 42. 96. 18. 77

SABERATOOURS

19, rue Saint-Roch - 75001 PARIS

Tél.: 01. 42. 96. 10. 16; Fax: 01. 42. 96. 18. 77

ՄԱՇՏՈՑ

Հայ Լեզուի Պաշտպանութեան Միութիւնը կը կարգաւորէ Շաբաթ, Յունիս 19, ժամը 15-ին Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան 118, rue de Courcelles - Paris 17e - Métro: Courcelles -

1) ԱՐՏԱՍԱՆԻԹԵԱՆ ՄԵՐՈՒՄ

ա) 8-14 տարեկան աշակերտներու միջին Միջոցներ ծառայողները կրնան պատգամներ իրենց կողմէ, իրենց ընտանեկան պատգամները: Կարգաւորանքին - Արեւիկան մրցանակ՝ 200 ֆր. և Գ. մրցանակներ՝ 150 և 100 ֆր. 14-18 տարեկան երիտասարդներու միջին Միջոցներ պատգամները կրնան պատգամներ իրենց կողմէ, իրենց ընտանեկան պատգամները: Կարգաւորանքին - Արեւիկան մրցանակ՝ 200 ֆր. և Գ. մրցանակներ՝ 150 և 100 ֆր.

2) ՅԱՄԱՍՏԱՆԻՑ ԸՆԹԵՐՈՍԱՆԻԹԵԱՆ ՄԵՐՈՒՄ

ա) Արեւիկան անգամ ըլլալով՝ 6 - 7 տարեկան աշակերտներու միջին (1992-ի 1993-ի ծնունդներ) Կարգաւորանքին - Արեւիկան մրցանակ՝ 150 ֆր. և Գ. մրցանակներ՝ 100 և 50 ֆր. 8-14 տարեկան աշակերտներու միջին Կարգաւորանքին - Արեւիկան մրցանակ՝ 150 ֆր. և Գ. մրցանակներ՝ 100 և 50 ֆր. ԱՐՏԱՍԱՆԻԹԻՒՆ. - Բեկորները պարտաւորուած Մարտիկ Միութեան մասին, միջին, Յունիս 15 Հետագայ. - 01 - 47 - 50 - 97 - 51 (ժամը 18-ին, իրար): Բեկորները, իրարեւելի և զորքները, իրարեւելիներն կը խնդրուի պատգամներ աշակերտները և զանազան միջին ծառայողներ այս միջոցներով:

ԵՐԵՎԱՆԻ

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ ԱՅԻՆ - Պաշտպանութեան Կարգաւորանքին Արեւիկան ծառայողները կրնան պատգամներ իրենց կողմէ, իրենց ընտանեկան պատգամները: Կարգաւորանքին - Արեւիկան մրցանակ՝ 200 ֆր. և Գ. մրցանակներ՝ 150 և 100 ֆր.

Centre Administratif d'Asnières:

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ Գարգաւորանքին Կարգաւորանքին Արեւիկան ծառայողները կրնան պատգամներ իրենց կողմէ, իրենց ընտանեկան պատգամները: Կարգաւորանքին - Արեւիկան մրցանակ՝ 200 ֆր. և Գ. մրցանակներ՝ 150 և 100 ֆր.

ԵՐԵՎԱՆԻ

Ծրարական Կարգաւորանքին Արեւիկան ծառայողները կրնան պատգամներ իրենց կողմէ, իրենց ընտանեկան պատգամները: Կարգաւորանքին - Արեւիկան մրցանակ՝ 200 ֆր. և Գ. մրցանակներ՝ 150 և 100 ֆր.

ԼԻՊԱՐԻՏԵԱՆ ԿԸ ՎԵՐԼՈՒԾԷ
ԱՐԴԻ ՀԱՅ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ
ՄԻՏՔԸ

յայն 12-ին յայն տեսա Փիլարը Լե-
պարտին ապիպարի The Challenge
of Statehood: Armenian Political Thin-
king Since Independence հատոր: Գըր-
գը Զախիկ Բարսեղյանի՝ «Հետա-
զոտարկութեան ծառայութեամբ»: Հայ զա-
րգացեալն ծանոթանա Սեփարտիսի Ի
Լի, զիտէ հրատարակողը Երեւանի
ԻՊՏ, մահ ապագային: Հատոր յայտ
դնէ յետեւ իսկ: Քրիստոսիկ զեղով, ոչ
այնու: Անգղիայի տարբերակին հրա-
տարակէ Է Ռաբբըթման, Մաստու-
ճէն Բեյն Crane, Կարապետ Կոտիկ հրա-
տարակովոր, որոս ինքնապաշտ - զա-
րգիչն Եւ Սելիդը Պատանեան և Արա-
պիկն Անտանի: Անգիւլին, անտէ հը-
տարակեցին Լիպարտանտի իմբար-
պա՛տն «Armenia at the Crossroads» (Հա-
րապատ իմբարկութեան տակ) հատոր,
Հալեփոքի դը 1988-ի Կարապետեան
հարգիչ տարման Կարօրէ զաթրիւն
ու, Լիպարտանտի իմբար, երկու:

Լիպարտանտի նոր իրերը Կարօրէ և
Իրիկէ Լապիկ Երեւանի մըն Է, ԲՏ ԻՐ
գործունէութեամբ, ԲՏ՝ ալ Եղեւնիկեան
ըրդեալեան ծառայութի յայտանա: Են-
թա՛ն, որոյնտես իրերը Իր Կարաթը
Իրմըն և Կարաթիկ հրաթը Զըն Դոն
անտան Կարաթիկ տակի զան Դոն
տարբեր մէջ Իր Կաննիքը Հայոց զարմու-
տան տակ:

Կարաբանյանի Հատորը իր պեղծ ձևը
ստացելիս տիրող պետականության
տրոսկիսմանն էր բնոր Հարբեր: Ենթին գիտ-
նական լինելիս անպաշտ անգլի ունե-
ցած էր 1918-1923 թուականներուն, ան-
կախութեան հռչակումէն ինչեւեւ լոզան:
Եղանի զաշարից ստորագրութեան
կողմ, Ե. Բաճանդոնի հրապարակելը իր
Վ. Յ. Կարաբանյանի մանկի լուսնի
այլեւազ գիրքը (Վիկնյա, Միխիթարեան
ստաբան, 1923): Հատորի հակառակ-
էն Սիմոն Կարաբան եւ Իւրեն Դար-
բանյան, եւ անոր անդադարման ուրիշ-
ներ:

[illegible]

Ըսկերպը արժատական վերանայումի կ
կարօտին :

[illegible][illegible][illegible]

ցած է հեղինակը: Այս գիրքը պատուին
ու միայն իր հայաստանեան, այլ նա
սփիւռքեան փորձառութեան:

Այս գրականությանը Ռ. Գրգորյանը թվեց Հատուականորեն Կրթարարին իր գործը կարելու երկուսից էլ ոչ մասն իր պարզամտության, այլ մասն իր արդարած ծանոթության շնորհիվ։ Պետք է յայտնացնել այս Հատուականը։ Կրթարարին ձեռնայն մեկնակերպ այս արդող է ուղիղել, ջրաբերի գլխի ցանկի հետ համարժեքից է հեռու շարժել կարգի կարգից՝ կառույց, ինչ սնուց կրթականությանը։ Ըստ իրեն, զարգացելիս ուժեղացող հայ հայրենական մտածողից կարգացած է, ի Հատուական մտացած է բնականորեն։ Եւ յայտնաբերվելիսն են, անպիտան, անպիտան, անպիտան իրեն է ուժեղացող բառերի լայն առումը համարվել կարգից է, արգելադրվել իրեն է հայտնականության պահանջն էր։ Եւ դաստանական ջրաբեր է արդարապես իրենից փոխադրել Կրթարարին։

Գրեց՝

ԽԱԳԻԿ ԹԵՕԲՈԼԵԱՆ

այսպէս կոչուած՝ մտաւորական - ք
ռարական ընտրանիին:

[illegible][illegible]

բիւտան կը տանէ խակ, ծալլալիդ
կան մտածուի, հոր գաղափարները
քննալ յատուի լոգոններ եւ կամ բխ
միտ հետազոտողը որը շահերու, յ
նուն իրաւասութեան հըր, որ իրեն
հասնանքիւն կը բութ: Ապա կը ներկ
յայնէ «սպի, Հայ աշտ, աղայիս շ
եւ աղայիս պատմութիւն» յղաքնե
տարրեր հասկացողութիւններ: Կը
ցարտի Լեւոն ՏԵՐ-Պետրոսեանի եւ
հակացողութիւնը, կը ընծայող եւ
բաւարր կը գտնի ուրիշ մօտեցումներ

անը պէ քի եր անուր: արար եր
 զհարցաբ: Կարձակաւ ին թէ կողմ
 Աստուր, ըստ իր, երկրորդական չար
 ին: Անկախօր եր զիջք անի անի ան
 զիջէ կէտեր, բնական զմեռնի, ան
 արար տեղեկութիւններ, անարար եր
 չարարութիւններ: Աստուր զբքն ան
 եր զար յառեակներ, արարեալութիւն
 թիւքներ եր կարպառ ան կէտեր զիջ
 Կլարպտական ան ժամբ եր կարճիկ
 անտեղեկ եր զարձակութիւն, այլ ան
 ինքն ինքն եր զարձակութիւն, ինքն
 Թիւքներ ինքն արարաւորութիւն
 ինքնարար, ձեռն եր անձի կենսա
 ինքնարարութիւնը աստեան զե, անար
 ինքն ինքն եր զբջ չարութիւն, եր իշտեակ
 ինքն ինքն անտարապետ կարտոր
 անա, այլ անտարապետութիւն չիտեր
 ինքն ինքն եր կենսաբան թիւք ուրիշ
 կրտսն նմա այլ չիտաւորութիւններ զ
 անտարապետ, նորիկի (ԵՄԻ կարտոր
 ուրիշ) անտեղ: Երջանաբայեւ, ան
 անտարապետութիւն աստեան կայեւ, ըստ
 պարտիւններ, չար բարարական ժաման
 եր զարտիւններ զի անձեան զմտական
 այլ զդրական անտարապետութիւն ան
 երթալու: Եղան ինքն յարտիկ բարար
 թիւքներ, Կարաբաղ իտիւրիկ եր 22
 թիւք:

[illegible]

Իմ հորը գրեցին պարտավորվելը:
Իսկ, վերադառնալիս, գտառեի ին-
քսն զատապարտված: Ընտանի
սոյն մը: Լիպարանի Նահիբն է-
ր պատմի 1987 - 1997 թվական-
ները: Կի-գիպեր որո՞ք ըստ իմի,
կապ ունի՞ն իսկ զաղաքական ժաման-
աբաժանում Նահիբյաններուն հետ
ներկայացել Լեւոն ՏԳ՝ իմ հորը
իր վերադառնալիս, սոյն ժամանա-
կանին իմ հոր հետ իմ հոր հետ
Լեւոն Նահիբյանը, Էրեւան արտաքա-
նային գործերու համադրարանին
էջ ու, ստորագրեցին վաւերագրու-
թիւնը: Եւ ոչ ոք իսկ կարելի է տնկել
սոյն լրջալ: Մտադրեցի մը, դիմել
տեսակետի մը ներկայացանք մը:

Լիպարիտեանի տեսակէտին կորիզ

**ԼԻՊԱՐԻՏԵԱՆ ԿԸ ՎԵՐԼՈՒԾԷ
ԱՐԴԻ ՀԱՅ ԲԱՂԱԲԱԿԱՆ
ՄԻՏԲԸ**

(ဇွပ် . ယ . ဟိုက်)

— Տեղադրությունն իրականացում էր, կարծիք բնական լուծումն էր համարել, եւ ներկայացրել էր իմ Բաղնիսը դեմառան հարուստ ցամաքային շուկաների գնահատական կողմից իմ զբոսայգու մասին, զարմ պատանական անկյուն։ Սակայն ոչ ոք արդար, ոչ ոք չէր հասկանում զարմանալիս իմ հարցը։ Կարծես իմ հարցը չէր հասնում իմ հարցին։ —

Եւ կան Տեղադրությունն իմ ցամաքային առարկայի, որ 1997 Սպեկուլյորի 26-ին ներկայացրել էր հանրային, գրեթե չէր հասկանալ իմ ցամաքային իրականությունը եւ իմ անունը չէր պատշաճացրել ստանդարտները։ Էր պատճառակարգ Սպեկուլյորի 26-ին պաշտպանելու արդյունքների ներկայացումը եւ ճշմարտ էր Տեղադրությունն իմ անունը կարել թիվ 13997 Սպեկուլյոր, թիվ 13997, իմ Բաղնիսը, իմ Բաղնիսը հայտարարական արդյունքներ։ Իմ Բաղնիսը, եւ ցամաքային իրականությունը, ոչ մի չէր զուգարկություն, ոչ չէր հանրային իմ հանրային հանրային իրականությունը։

[illegible]

Գ) Բաշեայ պետական հարուածը իրադարձողները ուզեցին իրենց արարքը երկայացնել իրը ժողովուրդին կամքի իրադրծումը: Սակայն, կը դէժ Լիպա-րիտեան, ժողովուրդը երբեք չիօվին չէր:

du jour du Sénat «la proposition de loi reconnaissant le "génocide" arménien de 1915» adoptée à l'unanimité par l'Assemblée le 29 mai 1998, afin de ne pas froisser Ankara et de ne pas perdre la possibilité de vendre des hélicoptères «Tigre»(6).

La passionnante étude de Raya Cohen en mettant en relief la non concorde radicale entre le vécu des rescapés Juifs, imprégnés de l'image du génocide arménien donnée par Werfel, et la construction ethnocentrique d'une mémoire officielle, souligne du même coup, la profondeur de ce qui est en jeu et qui n'est rien moins qu'une philosophie de l'altérité.

Կոստանդ Մխչիկ խմբակին առաջարկը
 և Տէր-Պետրոսեանի տեսակէտը ժողով
 վարչութիւնը յանդիման ի վիճակէ չէր
 և չէր յանդատ: Կարճ ընդժմել որ այս
 կէտին մասին դրամ տանն Լիպպարեմ
 եւ իր ցուցարարէ հաղորդակու պատ-
 րաստակամութիւնը չէր ընդունելու
 Տէր-Պետրոսեանի պէտք եղած ձևով չէր
 հաղորդակցած իր ժողովուրդին հետ:

[illegible]

Այս կետերը կհրկրվեն հորինված հեղինակների, սակայն անմիջապես առանց որևէ պարզաբանումից միայն կհրկրվեն մեկ հեղինակի հրկրում հի զրգանքներն իմացանքներն և հանգանակները հրկրում են: Որքան ավելի հեղինակը իմացանքներ, յայտարարներ կապողաում են: Այս կետերն առնչվում են աշխարհին և զրգրվում Հայաստանի բաժանվածությունը երկու զանգերի բաժանվածություն: Ուստի զանի բաժանվածությունը, որտեղ կհղուվ մի գանի առանց ծանուցանված են հայաստանից: Միայն մեկը կը զանգերի Կապանի շրջանում, ՀՀԿ, Համաժողովը են Դե

Երկար կուսակցությունը՝ Վրդույի արդեօրե այ երկու դատար ամառու- րի, որովհետև զգրի այս մասին մէջ յառկայէր, Լիպարեանի զի գնա՛նար նկարագրուող դրօնքը, և զիբերե- րէր Լիպարեանի վեր ու զի իր ար- զի մեղք կնո հարեի արտայայտե- լով։ Անոր, որոջ չամա՛նայ և զ, զորո- նակուն Լիպարեան, Շարքեան չա- մար քրտնալուն կանար իր փնտը, ժողովը՝ մտա՛նող իր ցոյցաբե- րէի, չամա՛նապար քրծն ու զոյգաբե- րախօսութեան ժողովը զիբերեմ և Լիպարեան մտայի Շարքեանի և Լիպարեանի արդ Պետեան մէջ բնակող ժողովուրդի շահերն։

[illegible][illegible]

Կարելի է համարժեցանքներ անել հայկական ՀԵՊ-ի մասին Լիպարյանների գաղափարը, ըստ որում ՀԵՊ-ն ինքնուրույն էր կենսական զարգացման նպատակներով բարոյագործող կրթական կառույցներից, որոնք Համար Հայաստանի Գեղուեղենի Հայուհիներ մասնիկի մեր է միայն, եւ Պետական Կենտրոնի մասնիկի։ Այդ ՊԵՊ-ը հայկական է հանրապետական Դոկտրինայի հակեր լինելի ու ռազմապետական լինելի զեկապարտներ, ԷՊԻ եւ ըրդ անոր Համապետական լինան աւելի Համապետական արգապիսի տեսլիցիք է։ Եւ ՀԵՊ-ն իր ուղի տեսլիցիքն ամենատեղ ընդունելի ու լիարժեք էր գաղափարներ, - արպակ կըլէ Լիպարյաններ, երբ ՀՀՊ որոշեց ըր Թուրքիայ կողմէ Երեւանի մասնաւոր Հայաստանի հան քանակական կարգերի Համարակեր էր կըրար ըլլայ, ՀԵՊ գտն ուրակէ Համապետական։

Աղայորդական շատ զորքը, երբ կարգ
էր եւ զայն Աղային ինքիսկ կտրաւ
որոշման եւ մարդկային, որոնք սկսե-
լիս խրաւրդ կատարած էր թուէն սրբա-
յաւ աւելի քան Հայաստանի մարդկային
ն. Թաւուսիներն ու ժողովուրդը Սիւփրի
մարդկային եւ դէպ ճիւղալորացիորդ
մարդկները: Կտարաւորէր որ Աղային
մասին ժողովներ կը մեծ կտարաւորե-
լիւն էր: Չգրէ, յոյնիկ երէն խաւա-
րաւորք փախկանքս ժողովուրդը կը
Աղայորդական կը թէլարէր որ թէլար
այս ժողովուրդներէն ու յոյնիկ
խրաւրդ տարաւորացիներէն: Եւ այս
կտարաւորէր Սիւփրի կը տեղեկ
կտարաւորէր Սիւփրի կտարաւորէր
էր, որոնք խեղճարդներէն եւ Բաշարէն
էր, որոնք կը խաւրդէր Աղայորդական, այս
էր կտարաւորէր Հայաստանը: Այս
Հայաստանը կտարաւորէր տարաւոր
զորաւորներէն Սիւփրի կը Հեռ, Հայաս-
տան տար որ յայտարարէ ի լաւեւն
Սիւփրի կը լաւեւն Աղայորդական տաւա-
րաւորէր:

Լիպարիտեան կը բաղդատէ Արցախի ե
Հայաստանի ղեկավարներուն իրաւիճա
կը: Հայաստանի Հանրապետութիւնը
իրը միջազգային համակարգին կողմ
ճանչցուած պետութիւն, պատասխանա

[illegible]

ներս, միացում, բնամտություններ պետա-
կան արժեքները ներկայացնող աշխարհը հար-
ցեր։ Երբևէ կե՞ս կ'ընթացէ, — մէկը՝ որ
մտադրութեամբ մը իր համայնութիւնը իրա-
կանացի համաստեփանդ կարգի բեր, ըստ
որում իր ներկայացուցիչները ի հնարին
որպէսզէն ստեղծել իր կամը իր հայրենի
կողմէն իր շահերը պահպանելու համար։ Եւ
հարկաւոր է մէջ առնալ, որ այսպէս եւս
հնում նման քննարկում մտքընկեր կան,
բէւս ահա նման վարկածներ եւ օրինակներ
չի հայտնի ստեղծ քննարկութիւնը։ Բայց
ի տարիքի երկրի, պատմութեան, սոսե-
մանաբանութիւն եւ օրէնք կոյս, որ այս-
պէս բանը՝ չէր միջնորդէ մտադրութեան։
Սիփիւրի մէջ իր քաղաքական նման աղ-
պաններ։ Սիփիւրը միացած էր, բայց
մտադրել եւ քաղաքական երեսներ մը
է, քանի որում իր յաւանքն եւ իր միջ-
ան իստիկ առարկը կապակցութեամբ
էր։ Սակայն, Սիփիւրի մէջ չ'իջե՞ր ինչ
ցարդ միամտին խօսելու, մէկ օր-պետա-
կան կայրը միջնորդ. խօսելու Հայաստան
եւ Արցախի հետ։ Պաշտօնական կապ-
մակերկրորդները թիւրքն Սիփիւրի
Հայաստան 20 տարեկան իր ներկայութեան
ստանէն յառաւառ անդրադարձնելով դիտու-
մով։ 40 տարեկան Հայաստանը կ'ընդհա-
նար իր հայրենիքը։ Եւ Սիփիւրի մէջ
պատմութեան քննարկումը մի կարգով չ'եր-
շայ համայնութեանը վարկածներ մերժու-
մով։ Եւ ինչպէ՞ս միջնորդէ միջնորդ
հարկաւոր է միջնորդ։ Եւ Սիփիւրի մէջ
քաղաքական իրաւաստն 35-000 Հայ կ'ըն-
դհարէ։ 17-500-ը (կէրը) ընդհարեցին, եւ ա-
նանցիկ 90 տարեկան Պաշտօնը Միջնորդ
ներս ընդգրկել։ Այս քննարկան զոր-
քը եւ ստոր ստոր ընդհարում մասնա-
կանցով։ Իր կարգական իր գոյն վարկ-
ական, իր հիմունքն իստիկ մերժու-
մով, սիփիւրեան իրականութեան մէջ։

[illegible][illegible]

Le jour du dénat, «la proposition de loi reconnaissant le "génocide" arménien de 1915 adoptée à l'unanimité par l'Assemblée le 29 mai 1998, afin de ne pas froisser Ankara et de ne pas perdre la possibilité de vendre des hélicoptères Tigr(6).

La passionnante étude de Raya Cohen en mettant en relief la non concordance radicale entre le vécu des rescapés Juifs, imprégnés de l'image du génocide arménien donnée par Werfel, et la construction ethnocentrique d'une mémoire officielle, souligne du même coup, la profondeur de ce qui est en jeu et qui n'est rien moins qu'une philosophie de l'altérité.

nisme des historiens « de pire de tous », n'attaque « pas aux faits, qui sont "irréversibles" ». Ce révisionnisme d'attaque a, certes, sachant sans doute fort bien que faire cela, c'est s'attaquer à la réalité même de l'événement pour ceux qui en ont subi le plein foudre le contre-coup. En Préface au livre de Vahakn N. Dadrian, Autopsie du génocide arménien, Bruxelles, Complexe, 1995, p. 17, Nicheanian souligne le problème de la « preuve » pour le génocide arménien. La disparition de la preuve fait partie de la volonté génocidaire et oblige les Arméniens à transformer « toutes les archives en autant de preuves. Ils ont dû posséder leur propre mémoire de ses crimes dans cette hantise renouvelée de la preuve ». Confrontés à la dénegation, ils sont donc condamnés aujourd'hui encore à répéter la même opération, à faire subir le même type d'assaut, à faire « écho à la dénegation », à fonctionner une fois de plus les mêmes rouages au régime de la preuve (p. 12-13). Le livre-coup que Nourbakhsh Makarakoff a courageusement fait paraître il y a quelques mois constitue un exemple de l'inspiration du témoignage à l'archivage et à la preuve : Le Déporté de Deir-Ez-Zor — la déportation des Arméniens ottomans en 1915, Paris, La Pensée Universelle, 1998.

(6) Cf. L'éditorial du journal *Le Monde* 12 mars 1999, p. 16 «L'Europe rose et Turquie». L'éditorialiste conclut en affirmant que la Turquie «peut, d'ailleurs, peu près tout se permettre. Pas plus que la question de la reconnaissance du génocide arménien que sur celle de la répression actuelle contre les Kurdes, l'Europe "rose", celle de la majorité social-démocrate, n'entend refuser quoi que ce soit à Ankara».

(1) Les Cahiers du Judaïsme, n° 3, Automne 1998; 45, rue La Bruyère, 75009 Paris.

(2) *Umberto Eco*, Six promenades dans les bois du roman et d'ailleurs, *Paris*, Grasset, 1996, pp. 162-168.

(3) Raya Cohen, «Franz Werfel and the "Armenian Fate", 1933-1943», *Zion*, 64/4, 1998.

(4) Raya Cohen indique l'influence du livre de Franz Werfel sur cet épisode de la résistance : « On rapporte que Zucker-
man, l'une des grandes figures de la ré-
sistance juive en Pologne, devenu après la
guerre le symbole de l'héroïsme juif dans
les ghettos, et dont l'influence sur l'élabo-
ration de la mémoire de la Shoah en Israël
a été cruciale, a affirmé qu'il fallait lire
Les 40 jours de Musa Dagh pour pouvoir
comprendre l'insurrection du ghetto de
Varsovie (p. 191).

(5) Pour Marc Nishanian, le révison

(Temp. n. 7. 19)

Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Տակավան - Շիրիկան - քաղաքներ
1000 մը - կը նստիկ ճաշատեղէն վերջին
Գործիկանի մասնաճիւղն առիթն է:

ԿԸ ՓԵՏՈՒՒՆ

Տիկին Սիրիկայ Գործիկան կը փոստ
Պարեն Արմէն Հաղորդող Ժամանակէն, զա-
ւարժ Գործիկան
Իր հասցէն է -
7, rue Emile Bataille -
93100 Montreuil-sous-Bois

Après la réussite de la seconde
édition, l'Union Chrétienne de Jeunes
Arméniens (U.C.J.A.) d'Issy-les-Mou-
lineaux organise pour la troisième
année consécutive un grand tournoi
sportif sur le thème :

SPORT, FOI
et ARMENTIE

Nous invitons tous les jeunes fran-
çais d'origine arménienne, amateurs
de FOOTBALL, VOLLEY BALL et TEN-
NIS DE TABLE, les samedi 19 et di-
manche 20 juin au Complexe sportif
Alain Mimoun, rue Rabelais à Issy-
les-Moulineaux.

Cet événement se déroulera sous
la présidence d'honneur de Monsieur
André SANTINI, et le parrainage de
Monsieur Francis MAROTO, journalis-
te sportif à France 2.

- Important :**
- SAMEDI 19 JUIN :
 - * dès 9h, accueil et début des épreuves sportives;
 - * à 21h, en l'Eglise Evangélique Arménienne d'Issy : Concert, Diaporama sur l'Arménie : « Splendeur d'un pays secret », par le photographe Wojtek Buss
 - DIMANCHE 20 JUIN dès 14h :
 - * demi-finales, match de gala, finales.
 - * grand tirage : un A/R Paris - Londres en avion, offert par Sabertours - Un maillot de l'équipe d'Arménie, signé par Youri Djorkaeff et Alain Boghossian, ...

Contact et renseignements :
SPORT, FOI et ARMENTIE
Union Chrétienne
de Jeunes Arméniens
28, avenue Bourgain -
92130 Issy-les-Moulineaux
Tél. : 01 47 46 32 04 -
Fax : 01 46 44 60 50
e-mail : sfa1999@hotmail.com
internet : http://welcome.to/eaissy

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE
ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԿԱԿՈՅԻՆՆԻ ՏՈՒՆ

Sous la présidence d'honneur de
Monsieur René ROUQUET,
Député-Maire d'Alfortville
**22ème GALA
DE FIN D'ANNÉE
DE LA M.C.A.
D'ALFORTVILLE**
Au programme :
Langue arménienne
Eveil à l'identité et à la culture
arménienne
Musique d'ensemble
Arts martiaux
et
Danse arménienne
folklorique, traditionnelle
et académique
Accueil dans l'espace
Exposition de l'atelier dessin

SAMEDI 19 JUIN à 20h45 précises
Salle des Fêtes, rue Voltaire,
ALFORTVILLE
— Participation aux frais —
9, rue de Madrid — 94140 ALFORTVILLE
Tél. : 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 64

ՀԱՄԱԳՊԱՅԻՆ

ՓԱՐԻՋ

ԳՐԱԳՆԵ
ԵՐԵՎԱՆՑԻ

ԳՐԱԳՐՈՐ ԵՆԼԵՆԵՆԵ

Կը ինքնաշարժէ

«ԳՐԱԳՐՈՐ ՊԵՆՏԵՆԵՆՆԵ ԱՐՄԱՆԸ»

Չորհարարի, Յունի 23, Ժամը
20-30-ին, Փարիզի Հայ Մշակութի
Տոն Ինք
17, rue Bleue, 75009 PARIS

ԿՐՈՆԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐԱՑՈՒԹԻՒՆ,
ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆՑ
ԱՌԱՔԻՆԻԿԱՆ, ԵԵՂԵՅՅՆՆԵ
ՎԱՐՆԱՍԻ ԵՆ ԵՐԵՎԱՆՑԻ

ՀՐԱԿԻՐ

ԸՆԿԵՐԱՑՈՒԹԻՒՆ

Վարչախմբի Հայաստանից Ստալինական
Ս. Սահակ Եկեղեցու ընտրողական ժամը
նի եւ, հաղորդականութեան 1997 - 1999 տա-
րեան նախաշարժեր լրացած ըլլալով, կը
հրապարակեն Վարչախմբի եւ ընդհանրա-
պահապարհներ ընտրելու ընտրողական նոր
ժամըն ժը, նոր պատշաճութիւն ժը համար :
Փոքրիկ տեղի պիտի ունենայ Ս. Սա-
հակ Եկեղեցու կողմէ : Ստորեկող տարածի
ժը՝ Հինգշաբթի, Յունի 24, ժամը
20-30-ին :

ՕՐԱԿԱՐԳ. -
- Բարձրական գիւղացւոյ
- Երեւանի հաղահաղարհներ
- Ընտրողական ժամըն ընտրողական
Այն հաւասարակարգները որոնք կը փա-
ռաքեն ընտրողական ժամըն ժըս կայ-
մի, կրնան իրենց դիմումագրերը զու-
տուգարկութեան դիմել, կրնան Ընկե-
րակցութեան համար, միջին. Յունի 17
EGLISE SAINT.SAHAG
12, rue de la Cécile — 26000 VALENCE

Ընտրողական Մարմինը Թիֆլիսի միջին
պարտականքը
Ա. - Եկեղեցույ տարեկան իրաւորներ
վճարած ըլլալ :
Բ. - Չափահաս ըլլալ :
Գ. - Վարչախմբ կամ ընդհանր տնտեսային
5 տարեկ հաստատական ըլլալ :
Դ. - Հայ Ստալինական Եկեղեցույ ծէ-
սին համաձայն միջոցառած ըլլալ :
Ընտրողական Մարմինը ապագաները քը-
վարկելու, պարտականքը
Ա. - Եկեղեցույ տարեկան իրաւորներ
վճարած ըլլալ :
Բ. - Չափահաս ըլլալ :
Գ. - Վարչախմբ կամ ընդհանր տնտեսային
2 տարեկ հաստատական ըլլալ :
Դ. - Հայ Ստալինական Եկեղեցույ ծէ-
սին համաձայն միջոցառած ըլլալ :

ՅԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ԵՒ

ԵՆՈՐԶԱԿԱԼԻՔ

Կապույտ Խաչի Այն - Ժերմի Զաւո
Շահիք ժամանակէն իր խորին ցարկաւոր-
ութիւնները կը ցոյցան Պր. Վարդանիս
Կամարկանի, Տէր եւ Տիկին Խանդի Սոյ-
նի եւ, ցարկաւորութեան իրենց քնով, քրով
եւ, հարգանքով Արմին Կապույտի մա-
տան առիթն է, չորհարարական ընտ-
րած Զ. Կամարկանի իրաւորութիւնները :
Պր. Վարդանիս Կամարկանի 500 Ժը,
Տիկին Փարսէր Կամարկանի, Տէր եւ Տի-
կին Կարպիս Արմին 100-ամեան Ժը, Տէր
եւ Տիկին Կամարկանի 200 Ժը,
Տէր եւ Տիկին Խանդի Սոյն 250 Ժը,
Տէր եւ Տիկին Կարպիս, Բիֆիսպանի,
Տէր եւ Տիկին Ժերմի Զաւոյն 100-ամեան
Փրանք, Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Գրիգոր-
եան 200 Ժը, Տէր եւ Տիկին Անթուան
Սիւրիկան 100 Ժը :

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATSI»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Succ : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 55935

ESPOIR POUR L'ARMENIE
organise

un Voyage
de tourisme humanitaire

DU 12 AU 19 JUILLET

- VISITES : Erevan, lac Sévan, Khorvirab, Etchmiadzine, ...
- HUMANITAIRE : INAUGURATIONS : de l'école franco-arménienne Daniel Sahagian à Spitsak, de la ferme avicole à Vanator, du cabinet dentaire au siège de l'Association à Erevan et visite de l'atelier de tapis à Gumri
- 10ème anniversaire d'Espoir pour l'Arménie à la Salle Komitas (Erevan)
- Possibilité de prolonger votre séjour d'une semaine
- Prix : 6 500 FF la semaine, tout compris.

Renseignements & Inscriptions :
Pasteur Gilbert LEONIAN :
Tél. : 01 47 36 02 50
Fax : 01 46 44 64 04
e-mail : eleonian@hotmail.com

COLONIE DE VACANCES

organisée par l'Association « SIPAN »

pour les enfants de 6 à 12 ans

DU 2 AU 22 JUILLET

Frais de séjour : 2.600 + frais de voyage

Les dossiers d'inscription peuvent être retirés
dans les paroisses catholiques arméniennes
ou demandés au Secrétaire de l'Association SIPAN
10bis, rue Thouin — 75005 PARIS

Tél. : 01 40 51 11 90 (du lundi au vendredi de 14h à 19h).

ՅԻՇԱՍՏԵՐ

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՅԻ Փարիզի Արշալոյս Բա-
ղիկանան մասնաճիւղի Գործը Շաբաթ,
Յունի 12, ժամը 16-ին օրը պարտական հա-
ւասարակարգէ :
Գործը խաչուհիներու ինքնաշարժներ
անհրաժեշտ է : հանդէսի պարտական
թիւնն է :

Centre Culturel
SAINT MESROB

Jeudi 17 Juin à 20 heures 45
Présentation du livre de
Pascal Carmont
ancien Consul Général de France
LES AMIRAS,
SEIGNEURS DE L'ARMENIE
OTTOMANE

Vente du livre — Dédicaces
Entrée libre — Cocktail
10 bis, rue Thouin — Paris V°
Métro : Cardinal Lemoine / Monge

ԳԻՇՏԱՆԵՐԻՍ

Պարտական Խաչի Վերջին Արշալոյս մասն-
աճիւղի տարեկան ցարկաւորութեան տեղի
Կանանայ Յունի 13-ին Կրակին՝ ամբողջ
օրը ժամանակ տալու :
Իրենց մասնաճիւղի իրենց կը ընկն Խա-
չույս Խաչի քաղաքին օպերային իրենց
պարտական է, Արմին Խաչույսի տեղի :
Ապագաները կը ցարկաւորեն շահի Ի-
րենց ցարկաւորութեան ժամըն :
Եկէ՛ք համարձի օր ժը անցընելու ինչ
հետ, օպերային այս առիթով իմանալ
պարտական Խաչույսի տեղի եւ փո-
խահաւանութեան :

ՀԱՅ ԱՂՔԱՏԱՆԱՍԻ
ԸՆԿԵՐԱՑՈՒԹԻՒՆ

Ընդհանուր Ժողովի
Հրահր

Հայ Աղքատախմբ Ընկերակցութեան
տարեկան ընդհանուր Ժողովը
այս առիթի տեղի կ'ունենայ
Հինգշաբթի, Յունի 24,
ժամը 21-ին
Ընկերակցութեան կեդրոնը
77, rue La Fayette — 75009 Paris
Խաչույսի օրակարգ
Ապագաներին կը ինքնաշարժէ
ԸՐԱՐ՝

ASSEMBLEE GENERALE
DE L'A.A.S.

L'Assemblée Générale de l'A.A.A.S.
aura lieu cette année
le Jeudi 24 Juin à 21 heures
au Siège de l'Association
77, rue La Fayette — 75009 Paris

ՎԱՍԻ ՌԻՆԵՆԱԿ

ՄԱՐՍԻՅԵՒ. - Հայ Մշակութի Տոն տա-
րեան համարները տեղի պիտի ունենայ
Շաբաթ, Յունի 20-ին :

Հ. Բ. Ը. Մ.

Հայկական Բարեգործական
Ընդհանուր Միութիւն

ԵՄԱՐԻ, ԳՈՒՆԻՍԻ 12, ժամը 15-ին
Հ. Բ. Ը. Մ. -ի Միութեան Վարչախմբի
Հանդիս
- Երգ,
- ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՓՈՂՈՒՄԻՆԵՐԱՆ, ՊԱՐ
- ԱՐՄԱՆԻԱՆՈՒԹԻՒՆ
Մուտքը ազատ է :
CENTRE CULTUREL ALEX MANOGIAN
118, rue de Courcelles — Paris 17
— Métro : Courcelles
Tél. : 01. 42. 27. 12. 26

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՅԻ,
ՓԱՐԻՅԻ Ա. ԲԱՆԻՍԻՆԵՆ, ՄԱՐՄԱՆԻՅԻ
ՄԻՈՐԻՆԵՆ ԳՐԱՊՈՐԻ

ԱՄԱԿԵՐԶԻ ՀԱՆՐԱՊ

Կրակի, Յունի 20, ժամը 15-ին, ԶԻ
Մշակութի Տոն տարւոյ
17, rue Bleue — 75009 PARIS
Թաւարն, Երգ, պար...
Պարտական պարտական քաղաք :

ԼՈՒՍԵՆՏԻՔԻ ՎՐԱՅՑ

ՄԱՐՄԱՐԱԿ

ՅՈՒՇԱՆՏԵՐ

ԼԵՋՈՒՒՅՑՆԵՐԻ

— Օչակա՛ն,
Փանինի՛ր այսօր Բեկ ուխտի եկան:

Մեծաքանի՛ն ու Լայոց Տառերու սիրա-
ճար մարդը չամար առ երկու պարզուկ
տաղեր լայն դռներ, կամ անպարզվե՛
հորիզոնները իր բանան: Փեշք է բանան:
Անոր առնան են Նեղէկ Արեւիկոնը—
այդ Դարեանի, այլ անուամբ Երկրորդ
Շնորհալիքն Օչակա՛նը, ստուն ընթերցա-
ծէն:

— Օչակա՛ն,
Փանինի՛ր այսօր Բեկ ուխտի եկան
Ո՛ր զեռ Փանինի՛ր պիտի գամ նորեն
Համբուրի՛ն այդ Բանը, որ անշփոթ
իդ ծամէ՛ր Տիրի փառն յայնպիսին
Վճի գրի հսկմը՝ իրքի լուռ լորթը:

Դուրեան Սրբապետ Հնգուստիկ կը գը-
նէր. քանի՛ն՝ քեզ ունիկ եկան, Օչա-
կա՛ն, Բեկ Մեղրուկ Մաղաղ: Եւ այսօր
ձեռք այլ կրեանք Հնգուստիկ դռէն, քանի-
ն՝ ու քանի՛նք այսօր քամ մը կը խո-
նարէին Օչակա՛ն դիւրի Համբուր գերեզ-
մաստան առին, Հեռուդ չամար փառ-
քը ձեռ փորագրեան որ ձեռն շուրջի
մէջ դրեցրէ:

Գրեանք որ դիւր տաղերի քան է, լիզուկ
տաղեր, Քայն զեռն ապրօր ձեռ այս ճը-
րապիկ լիզուկ կրեանք զեռն անգամ ը-
լայն է՛ր Հանգանակը մեր սեփական դի-
մը, Բեկ Մեղրուկ Մաղաղ, դիւրե՛ր, ե՛նք
Հանգանակը Սրբապետին առտուրը մեր,
քեզ լիզուկ պիտի կրեանք՝ մեր կրօն-
խանութիւն չընթերցան իմաց գտանալ, ա-
ռուկն փառն Հայոց, ինչպիս ըսած էր
Սիւրի:

Դուն առաջին կանց շրթումքն,

— առաջին կանց իմ եղբայրս,
Յայկին հեշիւն իմ ամակնիքս,

իզուկս եկ, որով լացի ու եղբիցի միշտ
յուզումներս, ինձա ու յոյնս,

ստուն է՛ն: (Կ. Զ., Մեր ժողովրդի ան-
կեց բարեկամը, ընթերցի՛ր, Երեսուն,
1968 Մարտ 28, էջ 3):

Ստանց ժամանակ արժէ՛ք այս կարճ
յօդաւոր ռուբրիկայի մը՝ Մարգարէ Դուր-
բի՛ն ծանօթ էր, ծննդան էր 1900-ականին
առաջին Սաւան: Այս պարբերականը
ձեռ հանդիպեցրէ քանի մը Հնգուստիկ-
րական կեանք: Օրինակ, ամերիկեան
շնամարդ լիզապետ Փրեմիս Սթըմ Ֆից-
ճերջուկ ինչ յարաբերական, զոր Մա-
րգարէն ըսաւ, ի՛նչ էր: Միւս կողմ, որքան
դիւրե՛ր, Դուրբի՛ն թեթեւիկ վերա-
բերած է առանց չոր ժամանակներս,
զոր արդէն ձեռքում է: Կերևի ի՛նչ Չար-
կան մտքը դիւրանաւորութեան չիմքած է
Մարգարէ Դուրբի՛ն Նա, զոր չափը կըսած
էր Կորբէ (գարման)՝ իր սայր լիզուկն
Համար: Ամենէն լաճկեանք Չարկանի՛ն է
Կորբէի անձնական կապի մը գրառիլեան
է, Համարաքր Նա— Եւրօ՛ր 1943— 1947
Քուստաններուն, կըր ստեղծէն այլ ապ-
րած է ամերիկեան քաղաքի չընկալչոր
ու Նոս Կալապան: Իսկ Կորբի՛ն պատմա-
նորութեամբի՛ն ապր անուան կրկուր, փա-
ռաւորն էր թուի, քանի որ յայտնի է, ի՛նչ
Դուրբի՛ն իր լիզակալեան չընորդ էր
Կալապան, անորի՛ն ըմբօն շնամարդ-
Քանար Նանդիլ:

Հնգուստիկան է, որ անդադարաւոր-
աւ լուր խնդրէ, Մարգարէն զոյն
կը չամարի շաւիկ մէջ անդնդան
մը քան Կորբէն, առանց քաղաքային:
Ե՛նք ձեռուր անձնորդ, որ անտեղ յոյն-
եան Աբելի՛ն փոքրեցիկ ձեռն է և վրա-
ջին կրկուր արտաւանդաւոր ու բնաւոր
անձնորդն estavring Armenians-ն էր
(Նամբա՛ն Հայրի՛ն) դիւրե՛ր, ուրեմն Կեր-
նի, ի՛նչ Նոս է փոքրիկ Մարգարէ Արեւիկան
լիզակալեան արտաքին:

Մեկ ուրիշ քան յայտնի զ՝ Կորբի՛ն
— Չարկան կարծի ծանօթ, զայն ժամանա-
գրեանք կրկնեան այլ առեւանքը յարա-
մարտիկ, Լուստոսիկի՛ն ամբարաքր շատ
երկրորդեան է:

ՎԱՐԴԱՆ ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ

Պատմաւ — Արեւս

Իմ մայրենի Բացքիկ քարթաւ,
ողբո՛ւն Բեկ:
Միշտի՛ն առ վերջին տաղն այլ մեր կրօն-
խանութիւն, մեր ձեռն կրեանք չընթերցան
իմաց առաջին խաղաղատեմիկան մը կըր-
նար գտանալ, ե՛նք մեր քաղաք անկի
ժպտուն ըլլար և մեր պարզօր շատ կը-
նարի՛ն տաղապետ չըլլային մեր ժայռի-
նէ լիզակալ:

«Իմ մայրենի Բացքիկ քարթաւ,
ողբո՛ւն Բեկ:

Մարդու սիրուր կը ցաւի կըր կանգա-
րաւորս ի՛նչ ձեռ կրեանք չընթերցան մէջ շատ
ընթերց, են որ առ ոչինչ կրեանք ձեռ
մայրենի Բացքիկ քարթալեան:

Չարթալեան ձեռ ըլլար, ե՛նք ըսենք
որ Լայոց լիզուկ սիրաճարեան չամար
Լայոց լիզուկ անգամ արժեքեան է որ-
քան Հայոց Հայրենիք: Իրեանք ըսել որ
մէկը միւսին տուաւ կրեանք է, կրեանք
այս երկուր կրեանք անտուր և անգնել
ի՛նչ մէկը կրեանք ապրի ու գտանուի ա-
ռանց միւսին: Ձեռնորդ: Երկուրն ո՛ր
միւսին անգնելիկ կրեանք կաղաւթ են
կրար, այլ Նոս, Կորբուր, Կորբուր կը բը-
նէր, Կորբուր կը փոխարինէր արդէն երկու
կրեանքն արժէ՛քն, մէկը կրեանք իր
խնամով, միւսը քարթալեան իր խնա-
մով:

Կորբի՛ն չընթերցան սեփական քանա-
տեղեանէն խալիկ Չարբան Լայոց լիզ-
ուկ մէջ Լայոց ընդաճարի՛ն կը անտեղ:

Եկա՛ր, եղբայր, փառաքանմով մեր
Քաղաքապետ Լայոց լիզուկ,
մեր քրոջ ցար, մեր մանիկ թոքը,
մեր կողմ, այդ լիզուկ լիզուկ:
Խառնի է ան մեր դարձիկն,
այսինքն ու մեր քրոջն,
Արաբի պէս մեր կնիքովն, միշտ
անգաւոր՝ Լայոց լիզուկ:

Մեք ձեռ Կորբուկի լիզուկն յարգը դի-
ւանք: Այս Կորբուկը ուրբայր մէջ առ-
ձեռնէն այլ առեւ յարե՛ր, Այս՝ այս շար-
քըք ուրբայր մէջ յարե՛րն այլ առեւ
յարե՛ր, Հանգուկն որ մեք՝ մեր գրեան-
քն, իրեանք ու մեք քանաճարեաններս
գրեանքն: Կորբուր որ գրեանք մեր
լիզուկն յարգը, Այս շարքայն քրոջն է
ուրբայր մեր ուրբի՛նքն Հանգուկն քրոջն
էն քրոջն, մեր լիզուկն յարգը: Մեք
կրեւր, անդուր պիտի գտանուի մեր
լիզուկն իմաց մէկ՝ ինչ անգնելան անտեղ
Համար, երկուր՝ միւս անտարբերեան
Համար:

Եւ ո՛ր առեւ ինչ պիտի գտանալ մեր
լիզուկն յարգը ե՛նք ոչ մեր քանաճարեան-
ներ, ե՛նք չկայ լիզուկ, Հայո՛ւ Նոս, քա-
նաճարեաններս, արժէ՛քն, քանաճարեան-
ծուրեքն ամեն քանք առաջ լիզուկ է, ըն-
ար լիզուկ, ոչ քան քործանան լիզուկ, իր
անորոք Հարաւորեան ու ընդդէմ կրե-
նի՛նքն լիզուկը քործանան լիզուկն:

Լիզուկն յարգը փոքրեցիկն մէկը է
քանաճարեան, Հիւսա Գայի՛նքն —
Փառնալեան: Այլ լիզուկ շնամարտ իր
պատմութեան մէջ անցած է չընդունի
անդնդ:

Ո՛ր լիզուկ ինչպիս — ինձ մարդասէմ
Ողբիկ խալիկին իմ — միակ
կարծաւոր ինչ
ու իսկաւն ամբարտաւ, ու իսկաւն ինչ
ու պիտի ճիւղեղեղանայ որ մի
անպայմալ:

Օրինակ լիլայ ծնունդ ու երբ,
իզուկ ինչպիս:

Իւրեանքի՛նք քանի ծնունդը Հայոց մեք
է թերեւ այդ լիզուկ սիրեանքն, այդ
լիզուկը ապրեանքեան Համար: Թերեւս
այնքան Հայրիկն, որքան Հայրիկն է արե-
ւել ծնունդը: Դարձեալ Հիւսա Գայի՛նքն
ենք է որ կըսէ:

Հայալիկ ծնունդը քանի մը քան:
Ապալեւ պիտի ծննդ միւսին

Ապալեւ պիտի քանգիկ գրանման
Լիզուկ ինչպիս:

Ռ. Հ.

ՍՏԱՆԱՐ

ՅՈՒՇԱՆՏԵՐ — 15
ԳՐԱՆԱՆ, ՀԱՄԱՐԱՅԻՆ
ՍՈՒՍՈՒՅԵՐԻ ՄԵՐ ՊԱՐՏԵՐԻ ՄԵՐ

Ռ. ՀԱՏՏԵՆՆԱՆ

Պոլս, 1999

ՆԱԽԱԿ ԽԱՐԱԳՐՈՒԹԱՆԸ

ՊԱՏՄԱՆԱՆ
ՀՃՄԱՐԱՐՈՒԹԱՆ ՄԵ
ՊԼՄՈՒՄԸ

Յարգարժան «Յառաջ» օրաթիւի 190
Յուրի 3-ի թիւին մէջ կարգաւոր ընկե-
նը կը իրէ 20 Հնգուստիկաներ կրեանք
քարթալեան օրե՛նք, Խորաթիկ յո-
ւած մը, Լուսն է: Նաշիկեան խաղա-
րուկներն, որ տեղ գտած էին Ս. Գ.
Հնգուկան Կուսակցութեան ապրիլի 4-ի
կորստ քաղաքականութեան տաղերի
միտող տղերք, վիշտով գրեանք առ-
քարած անտեղ այդ ընթերց, դուրսէն
կրեանքն իրեանքն անտեղեկ ըլլալ
է քաղաքական իրաւորութեան լիզուկ
գիւհաւանք մէջ:

Խաղիկը գրեանք է անտեղեկան, փեշ
մտեղով լիւն լիլայ, ինչպէս կըսէ քեզ
քանաճարն անտեղ:

Յողաճալիկը միլայ սխառած քրոջ
կը ձեռնէ Բանաններն (Ս. Դ. Զարե-
կան Կուսակցութեան) շարժանքներն
1911-13 Քուստաններն կըր ամ Ս. Գ.
Հ. Գ.՝ այդ օրեւն փարած ապրիլն
քաղաքականութեան ամենալիկն էր
Հնգուստի, փոքրաքոր Հայ ժողովրդի
գրեանքն և ապալեւն շաւիքն ամ
մար:

Դանակ է ապրիլն, որ սեփական երեսու
Քուրբիկը 1911 Քուստան Սեփական
դուրսի չամարաւորն, որ որդուրն
իր ցեղապատեմիկան ճիւղերիկ Հայո-
րական ժամանակագրական Արեւմտեան
Քուրբիկ (Քրեանքապատմական) մէջ և որդս
ապրիլն որդուրն կը կըսած իր անտեղ
լիլայ Ս. Դ. Հ. Գ., Բանաններ չէն
ցուցիկն անտեղ: Ստուարտ փառն
գրեանք է իւր արքունիկան, միւսին է
Հնգուստիկան իրեանքապատեմիկան ի-
նչին Հայրիկներ, Հայ Կուսակցութեան
ներք, Կորբի՛նքներ, ապալեւն ինչու
նիլիկներ, կնիքեկանութեան:

Բայց գրեանքապատմական, այդ ընդդէմ
նաշիկն ու չամբ, անհեռաւան, ան-
ապրեանք է անտեղ: Անշիկն՝ Հայրիկներ
Հնգուստիկան մը միւսին ցցունեկ երեսու
քուրբիկն դէմ, այսինքն քործանակը
անտեղ չեա քաղաքականութեան: Չոքա-
րեանքն ինչ անտաղապատմական է
մէ: Միւսին կիս քարթալեան ինչ ու ան-
խառնէն կրեանքն Բանաններն:

Այս չալ ապալեւն քաղաքական
մտք տաղերը Քուրբիկն, այդ գտա-
նորդիկ անտեղեկաններն, քործիկ Բա-
նաններն ինչպիս անտեղ քործարար
Քան Կուսակցական քործարարեան
է անտեղ, որ Բանաններ, քործիկ քոր-
ծիկ յոյն և միջին Հայկական ցեղա-
պատեմիկան ինչինքնոր, անտեղեկն
երկրորդեանքն պարտաւորեան ու
Հայրիկներն:

Եւ ժամանակը կեա վիշտով, զեմ-
քարթալեան, որ Բանաններ իրաւով
ուրեկն ինչին կարծաւորեան մէջ
նաշիկն քործիկն կեան երեսուրեան
Հայ քործիկներն և դեա անտեղ, որ Հա-
նգուստիկան էին Դանաններն քարթալե-
անքն, մայրիկ կն անտարբեր ժառ-
ուր փառնիկ անտաղապատմական առեւ:

Փառն է, որ Ա. Համարապետին Պա-
տեղապիկ ինչպիս քործիկն, Կ. Գայոյ մէջ
Բանաններն ինչպիս անտեղ ժառ-
նուկ Հնգուստիկան անտեղ, այդ օրեւն
Քրեանքային Չարկն Գայի՛նքն ինչպիս
անտեղ:

Սեփական, պատմութեան անտեղեկն
կը վիշտ, որ ե՛նք ապալեւ զընտեղ
կըր այդ օրեւն, այդ ոչ թէ Բանաններ
իր վիշտիկն, այլ երեսուր փառնիկն
ճէ, կըր որ անտարբեր մայր չամբ
գրեանքներն Հեա քործանակը Հայրիկն
Հնգուստիկան: Միւս Բանաններ պա-
տմութեան փառապատմական կը կրե
քանտեղ, քոր և քորքարեան անտեղեկներ:
Հայ քաղաքական մտքը Բանաններն:

Փեշք է ցալիկ ու արեան քորքարեան
Հնգուստիկաններ, որքան այդ օրեւն ի-
նչ անտեղ Հայ քաղաքական — ապալեւն չոք-
որը Քուրբիկն ցուցարարեան քործիկ
ու արեան Համար: Այս մէջ քորքարեան
է քալ, որ Հայոց քորքարեան քորքարեան
կը երեսուր քորքարեան, կըր կորեկն ի-
նչ անտեղեկ անտեղ անտեղեկներ, փառ-
նալ քորքարեան: Չոքի պէս քորքարեան
ապրեանք:

Բանաններն մեծութեան կը կրեանք
մայր արքունիկեան ինչպիս քորքար
քանտեղ քարթալեան ինչպիս անտեղ
Հայ ժողովրդիկ ամենաճառաւան է կը

(ဇယားပုဒ် ၅၉)

(ဇယား ၇ ဂ. ၆၅)

Ս. ԳՐԻԳՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՑ
ԶԱՆԻ

ԱՆՈՒՆԱՆՈՒԹԵՅՆ, ՏՕՒ.

Շաբաթ Սուրբ Գրիգոր Լուսավորչի, Եկեղեցի Շարժում Տոնի և Շաբաթ-Շաբաթի կը շարունակեն մեզ, յառաջիկայ Յունիս 27-ին Գրիգորի տոնակատն ժամը 10-30-ին, Եկեղեցի անուանադր-չափեն տարեկարգին:

Հանդիսարար պատասխարը կը մատուցանի:

Վիճակին Հայրապետական Գրադարանի և Փարիզի Հայոց Աստուծոյ:

ԳՐԻՑ ԱՐԲ. ՆԱԳՊԱՅԵՆՆ

Յատուր պատասխար տեղի կ'ունենայ հոգևորականներ պատան, Եկեղեցու հանդուցեալ Շարժում Տոնիկներ, Վիճակներով, բարեբաններ և հոգարարներու Շարժումն ի Հանդիս:

Տեղի կ'ունենայ շաբաթ կոչմանի օր-նունին ձեռամբ Առաջնորդին և բարեբաններ Տէր և Տէրին Սարգիս Սրբազանի:

Եկեղեցուց արարողութիւններն կա՛ն, Կիրակի:

«Pare de Bon Repos — Pavillon d'Elvire»
7, Ave de Versailles — 78220 Viroflay

և, որոն ջերմօրէն հրաւիրուած էր:

Տեղեր պարզապէս, Համար Հանգիստ զինկէ Եկեղեցի կամ Հեռախօսի Հեռու-կալ թիւերուն:

01 - 47 - 09 - 23 - 18

կամ

01 - 47 - 15 - 10 - 29

UGAB—LYON

Le Vendredi 25 Juin à 21 heures

SOIREE MODE
PEGGY B.

présente ses créations

SOIREE DANSANTE

animée par Didier

Dans les salons de l'Hôtel MERCURE

70, avenue Général Leclerc

69007 LYON — Gerland

— Entrée : 50 Francs —

ՓՈՒՆԵ ԾԱՆԿԵՊԱԿԻ

Յարուք իմն Գոթիկանմանի ժառանգ-
առիք, Գ. Գրիս Լուսավորչու 500 Գրեթե
հարկուն է իրեն Թարգմանեաց զարդոյն:

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ

ՓԱՐԻՑ

ԳՐԱԿԱՆ

ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԻԳՐ ԶԱՆԻՆԵՆ

կը յերկարացնի

«ԳՐԻԳՐ ՂԱՏԱՆԻ ԱՐԶԱՎԸ»

Չարեշարքի, Յունիս 23, ժամը

20-30-ին, Փարիսի Հայ Մշակույթի

Տան մէջ

17, rue Bleue, 75009 PARIS

ԱՄՍԱԿԵՐԻ ՀՆԱԴԻՍ

ԿԱՌՈՅՑ ԽԱՂ.

ՓՈՒՐԻՑ Լ. ԲՈՒՐՈՍԵՆ, ՄԱՐԿԱՆԻՒԳԻ

ՄՈՐՈՆԵՑ ԳՐՈՅԻ

ԱՐԱԿԵՐԻ ՀՆԱԴԻՍ

Կիրակի, Յունիս 20, ժամը 15-ին, Հայ

Մշակույթի Տան սրահ

17, rue Bleue — 75009 PARIS

Թատրոն, երգ, պար...

Խաչուհիներ, պարաստանք սերուն:

Չարեշարքի կարգու կարգի Արշակ Արշակ-
ժառանգ ժառանգներ և Տէրին Հայ Մշ-
ակույթի Տան մէջ կը հրաւիրեն ամե-
նորայ զարդոց տարեկարգի հանդիսն,
Յունիս 26-ի Երեկոյան ժամը 8-30-ին,
Բարեպետներուն սրահ:

Երեկոյանը պիտի վազեն զեղեղիկ
պարերու փառք մը: Թատրոն, երգ և
արտասանութիւններ:

Կարճ թաղարկի մը ժամուկներ և
յառաջորդի ի տես իրենց մէջ տարուան
աշխատանքի արդիւնքն:

ԱՅՑՅԼՈՒԹԻՒՆ

ԺԵՐՄԻՆԻ-ՏԷ-ՓՐԷ

ԵՒ ՊՐԵՍԻ

Փարիսի Ս. Յովհաննէս — Մարիս Մար-
ժանի Տէկանց Եանձնախումբը կը
կարգադրուի Երեւանի մօտակայ
լուսին մը փակներ — տէ — Փրէկ պատ-
մական Եկեղեցի և Գրեթե, Չարեշար-
քի, Յունիս 23:

Մկրտիչ, ժամը 8-ին, Երեւանի, ժա-
մը 21-ին:

Մարիս, ժամանակներու կ'ընդգրկէ
Երեկոյան, մաշ և, Երեւանի պարտը:

Տեղեկութիւններու Համար զինկէ Մար-
ժանի Երեւանի Երեւան:

Հեռախօս. —

01 - 43 - 59 - 67 - 03

Ա. Երեւան, Ս. Գրեթե, Չարեշարքի

Հեռախօս. —

01 - 46 - 62 - 01 - 29

և, կամ

Տէկիկ Մարիս Գրեթեի

Հեռախօս. —

01 - 47 - 43 - 12 - 66

CONFERENCE

de

MARC NICHANIAN

Philosophe, Professeur

à l'Université de Columbia

Politiques de la dislocation

1915-1999

(DU GENOCIDE ARMENIEN

AU KOSOVO)

Samedi 26 Juin

11h — 12h30

SALLE DES ACTES. Paris IV—Sorbonne

54, rue Saint-Jacques

ou 17, rue de la Sorbonne - 75006 Paris

Après la réussite de la seconde
édition, l'Union Chrétienne de Jeunes
Arméniens (U.C.J.A.) d'Issy-les-Moulineaux
organise pour la troisième
année consécutive un grand tournoi
sportif sur le thème :

SPORT, FOI

et ARMÉNITÉ

Nous invitons tous les jeunes fran-
çais d'origine arménienne, amateurs
de FOOTBALL, VOLLEY BALL et TEN-
NIS de TABLE, les samedi 19 et di-
manche 20 juin au Complexe sportif
Alain Mimoun, rue Rabelais à Issy-
les-Moulineaux.

Cet événement se déroulera sous
la présidence d'honneur de Monsieur
André SANTINI, et le parrainage de
Monsieur Francis MAROTO, journa-
liste sportif à France 2.

Important :

— SAMEDI 19 JUIN :

* dès 9h, accueil et début des

épreuves sportives;

* à 21h, en l'Eglise Evangélique

Arménienne d'Issy : Concert,

Diaporama sur l'Arménie,

« Splendeur d'un pays secret », par le photographe Wojtek Buss

— DIMANCHE 20 JUIN dès 14h :

* demi-finales, match de gala,

finale.

* grand tirage : un A/R Paris -

Londres en avion, offert par

Saberators — Un maillot de l'é-

quipe d'Arménie, signé par

Youri Djorkaëff et Alain Bo-

ghossian, ...

Contact et renseignements :

SPORT, FOI et ARMÉNITÉ

Union Chrétienne

de Jeunes Arméniens

28, avenue Bourgain

92130 Issy-les-Moulineaux

Tél. : 01 47 36 02 50 —

Fax : 01 46 44 64 04

e-mail : sfa1999@hotmail.com

internet : http://welcome.to/eaissy

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵԱՍ-ՄԱՐԻՏԻՑ

ՓԱՐԻՑ

Շաբաթ. Յունիս 19, տոն է Գրիս
Լուսավորչու Մարիսի Լուսավորչի
ժամը 10-ին պատասխար կը մատուցուի
կը պատասխար:

ՄԻՒՐՈՆ. ՎՐԷ. ԳԵԼԳԵՆՆ

Հանդիսարար. Յունիս 24, Տոն Սրբի
Բարեպետացի Սրբի: Ստանկայ և Սի-
րայույ:

ժամը 10-ին պատասխար կը մատուցուի
կը պատասխար:

ՄԵՐՈՐՈՒ. Ս. ԲՆԻՑ. ԺԱՐԱՊԵՆՆ

ՄԵՐՈՐՈՒ. Ս. ԲՆԻՑ. ԺԱՐԱՊԵՆՆ

MAISON DE LA CULTURE

ARMENIENNE

ALFORTVILLE

ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԻՐԻ ՏՈՒՆ

Sous la présidence d'honneur de

Monsieur René ROUQUET,

Député-Maire d'Alfortville

22^{ème} GALA

DE FIN D'ANNÉE

DE LA M.C.A.

D'ALFORTVILLE

Au programme :

Langue arménienne

Eveil à l'identité et à la culture

arménienne

Musique d'ensemble

Arts martiaux

et

Danse arménienne

folklorique, traditionnelle

et académique

Accueil dans l'espace

Exposition de l'atelier dessin

SAMEDI 19 JUIN à 20h45 précises

Salle des Fêtes, rue Voltaire,

ALFORTVILLE

— Participation aux frais —

9, rue de Madrid — 94140 ALFORTVILLE

Tél. : 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 84

Voyage dans le Jura

CBAF «AGNOUNI» D'ASNIERES

17-18 Juillet

Si vous voulez participer à la fête

champêtre du 18 juillet à la Colonie de

Bellevallée, vous pouvez vous joindre

au voyage organisé par la Section

«Agouni» d'Asnières.

Départ Samedi matin, 17 Juillet

(Mairie d'Asnières, Porte de Pantin,

Pont de Charenton).

Retour Dimanche soir 18 Juillet.

Participation 550 F comprenant le

voyage en car, la nuit à l'hôtel (base 2

personnes), le petit-déjeuner, l'excurs-

sion au lac des Rousses.

Inscriptions :

01 40 11 19 33 / 01 47 99 92 35

ou 01 42 42 80 21

Centre Culturel

Saint MESROB

Jeudi 17 Juin à 20 heures 45

Présentation du livre de

Pascal Carmont

ancien Consul Général de France

LES AMIRAS,

SEIGNEURS DE L'ARMÉNIE

OTTOMANE

Vente du livre — Dédicaces

Entrée libre — Cocktail

10 bis, rue Thouin — Paris 1^{re}

Métro: Cardinal Lemoine / Monge

ԴԱՇՏԱԳԱՅՈՒԹԻՒՆ

Pique-nique

Կարգու կարգի Մարիս — Գրեթե Մար-
ժանի Լուսավորչու Մարիսի Լուսավորչի
ժամը 10-ին պատասխար կը մատուցուի
կը պատասխար:

Կիրակի, Յունիս 27, ժամը 12-ին

C.A.Q. — Bd Denis Papin,

Bd Oddo, Massena

Փրիսի, ժամանակներու կ'ընդգրկէ

պարտական խաչուհիներ, կարգ:

Imprimé sur les Presses

du Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

Street : 571 027 317 000 15

Commission Paritaire : N° 59935

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847

բարեկամներուն որոնք հանրագործին մը ըրած էին ուշադրէն դժ, ուր կ'ըսէին թէ ան զօրակիչ է «տեստեսապէս աւերորդ լիզուհեկո»:

Նամակը ստորագրողները կը բացատրէին նման տեսակէտի մը անհեթեթութիւնը:

(Տար. Ա. Էջ 6)

պետ Պարտիզանների ընկերակցությունը ներկայումս ունի առավել փայլուն և ուժեղ անդամակազմ, քան ինչ որ անցյալում ընկերակցությունը ունեցել էր...

Տեսակցության ընթացքին Պարտիզանները դիմելու առաջին և որոշակի խնդիրներն են հետևյալն ու իրենց անհատական կյանքի մասին...

Պարտիզանները ինքնավար խմբեր են, որոնք իրենց անհատական կյանքի մասին ինքնուրույն որոշումներ են կայացնում, որոնցում նաև իրենց անհատական կյանքի մասին...

Պարտիզանները կազմակերպվում են ընդհանուր շարքերի և ընդհանուր խմբերի միջոցով, որոնցում նաև իրենց անհատական կյանքի մասին...

Պարտիզանները իրենց անհատական կյանքի մասին ինքնուրույն որոշումներ են կայացնում, որոնցում նաև իրենց անհատական կյանքի մասին...

Պարտիզանները իրենց անհատական կյանքի մասին ինքնուրույն որոշումներ են կայացնում, որոնցում նաև իրենց անհատական կյանքի մասին...

Պարտիզանները իրենց անհատական կյանքի մասին ինքնուրույն որոշումներ են կայացնում, որոնցում նաև իրենց անհատական կյանքի մասին...

ՇՆՈՐՀԱՅԻՆՈՒԹԻՒՆ ԼԻԶՊՈՆԻ Գ. ԿԻՒԼՂԵՆԵԱՆԻ ՀԻՄՆԱՐԿՈՒԹԻՒՆ

Լիոնի Հայ Առաքելական Եկեղեցու Եպարքոս Մկրտիչ Կարապետյան, Մարտիրոս - Փառաբան, Կարապետի Անձամարմին Մարմինը...

Ներկայումս կայացող Հայաստանի իրենց խորին շարժառիթները լայնածավալ Լիզպոնի Գաղութային Կյանքի Կարգին, ժամանակագրորեն Պատահական Տոգը, Միջոցով Ներկայումս, Հայաստանի Բաժնի Կարգին, Տոգին...

Մեր Հայաստանի իրենց խորին շարժառիթները լայնածավալ Լիզպոնի Գաղութային Կյանքի Կարգին, ժամանակագրորեն Պատահական Տոգը, Միջոցով Ներկայումս, Հայաստանի Բաժնի Կարգին, Տոգին...

ՑԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Ամբիոլիտի Հայ Մշակույթի Տուն ժամերի, անդամակազմի ու ուսուցչական կազմի, իրենց խորին ցանկությունները...

ՑԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ

Աղբյուրակ Տեղի Արարչական Եկեղեցու մասին առիթ (Յառաջ, Յուշի) 4 Մարտիկ Մեր - Ժամանակ Մեր...

TEBROTZASSERE EN FETE DIMANCHE 27 JUIN 11 heures spectacle des enfants de la maternelle BUFFET — BROCHETTES — BAR

1, Boulevard du Nord — 93430 LE RAINCY Tél. : 01 43 81 01 72 Imprimé sur les Presses du Journal «HATCH» 83, rue d'Hauteville — 75010 PARIS

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ՓԱՐԻԶ ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ ԳՐԱԳՐԱՐ ԳՐԱԳՐԱՐ ԳՐԱԳՐԱՐ

ԴԱՏԱԳՆԱՅԻՆՈՒԹԻՒՆ Pique - nique

Կապույտ Խաչի Մարտիկ - Պարտիզան Մարտիկ Կարապետի ժամանակագրորեն կարգին...

UGAB-LYON Le Vendredi 25 Juin à 21 heures SOIREE MODE

PEGGY B. présente ses créations SOIREE DANSANTE animée par Didier

Ի ՅԻՇԱՆԱԿԱ Յուշիկի Մեր - Եկեղեցու մասին առիթ (Յառաջ, Յուշի) 4 Մարտիկ Մեր - Ժամանակ Մեր...

Ս. ԳԻՐԳՐ ԼՈՒՍԱՊՈՒՆԻ ՇԱԽԻ

Շախի Մարտիկ Մարտիկ Կարապետի ժամանակագրորեն կարգին...

Շախի Մարտիկ Մարտիկ Կարապետի ժամանակագրորեն կարգին...

Շախի Մարտիկ Մարտիկ Կարապետի ժամանակագրորեն կարգին...

Շախի Մարտիկ Մարտիկ Կարապետի ժամանակագրորեն կարգին...

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE D'ALFORTVILLE ԱՆՈՐՎԻԼԻ ԼՈՒՍԱՊՈՒՆԻ ՏՈՒՆ

RENCONTRE avec HRATCH BEDROSSIAN Traducteur

LE CERCLE D'ECRITS CAUCASIENS à l'occasion de la parution de leurs deux premiers ouvrages en traduction française

«1915... LES DERNIERS LAUBES» de Peraj ZEYTOUNSIAN «SIECLE D'ARGENT» de Mikayel CHATIRIAN

le VENDREDI 25 JUIN à 20 heures 45 Présentation et dédicaces du traducteur

Entrée libre - 9, rue de Madrid — 94140 ALFORTVILLE Tél. : 01 43 76 55 89 - Fax: 01 43 78 66 80

ՄԱՍԿԵՐԻԶ ԶՈՒՄԻ Զարգացող Կապույտ Խաչի Մարտիկի ժամանակագրորեն կարգին...

Ի պաշտպանության շրջանային լեզուներու, Լաբը Սաննը, նախագահ Ֆրանսուա Երվանայի, լեզուներու Սկայայի Բարբը Նորսիլըգին, յոթանոց մը ստորգրպած է Ֆիլիպպոսի մէջ (Յունիոն 21) ուր կրնա ինչ չէ նախագահ Սեփանի ստեղծած ժառանգութիւնները, չի գտնուր որ Սանսանապրոսիեան ինչ 2 յօդուրներ «Հանրապետութեան լեզու Ֆրանսերէնն է» կը

✽
✽

ՊԵՐՔՈՆ ԵՐԵԱՓՈԽԱՆՆԵՐ ՈՐՈՇԱԾ Ե

(Temp. = 50).

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

ՄԱՐՏԻ 1999

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՈՄՍՈՒՆԻՏԵՆԸ

ՆԱԶԱՐԻԿԻ ԵՐԻՏՈՒՄԱՐԻՆԸ

ՄԻՌՈՒԹԻՆԸ

Խոսքերի և գործերի հավաքածու
Խոսքերի և գործերի հավաքածու

Հայաստանի հայտնի գրողների հավաքածու

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

ԳՐԱՆ ԿԱՆԱԳԱՆՆԵՐՈՒ

Հայաստանի հայտնի գրողների հավաքածու
Հայաստանի հայտնի գրողների հավաքածու

Ի ՅԵՆԱՍԿ

Ամսաթիվը հայտնի է 2000 թվականի հունիսի 1-ին
Ամսաթիվը հայտնի է 2000 թվականի հունիսի 1-ին

Voyage dans le Jura

CBAF «AGNOUNI» D'ASNIERES
17-18 Juillet

Si vous voulez participer à la fête champêtre du 18 juillet à la Colonie de Bellefontaine, vous pouvez vous joindre au voyage organisé par la Section «Agnouni» d'Asnières.

Départ Samedi matin, 17 Juillet (Mairie d'Asnières, Porte de Pantin, Pont de Charenton).

Retour Dimanche soir 18 Juillet.

Participation 550 F comprennent le voyage en car, la nuit à l'hôtel (base 2 personnes), le petit-déjeuner, l'excursion au lac des Rousses.

Inscriptions:

01 40 11 19 33 ou 01 47 99 92 35
ou 01 42 42 80 21

(ՇԱԲ. Ա. ԷՆԵ)

Շաբաթ Կոնստանտինոպոլի քաղաքում, Կոնստանտինոպոլի քաղաքում

Կոնստանտինոպոլի քաղաքում, Կոնստանտինոպոլի քաղաքում
Կոնստանտինոպոլի քաղաքում, Կոնստանտինոպոլի քաղաքում

Կոնստանտինոպոլի քաղաքում, Կոնստանտինոպոլի քաղաքում
Կոնստանտինոպոլի քաղաքում, Կոնստանտինոպոլի քաղաքում

Կոնստանտինոպոլի քաղաքում, Կոնստանտինոպոլի քաղաքում
Կոնստանտինոպոլի քաղաքում, Կոնստանտինոպոլի քաղաքում

ԳՐԱՆ ՄԵ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

Կոնստանտինոպոլի քաղաքում, Կոնստանտինոպոլի քաղաքում
Կոնստանտինոպոլի քաղաքում, Կոնստանտինոպոլի քաղաքում

Կոնստանտինոպոլի քաղաքում, Կոնստանտինոպոլի քաղաքում
Կոնստանտինոպոլի քաղաքում, Կոնստանտինոպոլի քաղաքում

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE MARSEILLE

12-14, rue St-Bazile — 13001 MARSEILLE

1976 1999

DINER

ANNIVERSAIRE

Samedi 26 Juin à partir de 20 h 30

sous la présidence de

S. E. EDWARD NALBANDIAN

Ambassadeur

de la République d'Arménie en France

Orchestre — Ambiance arménienne

Reservation : Tél. : 04 91 50 15 09

— P. A. F. : 150 F —

Հ. Բ. Բ. Մ.

ՄԵԼԳՈՆԵԱՆ ԿՐՈՒԿԱՆ

ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆ

1999 - 2000 ՏԱՐԵՐԱՆ

Մեղակոնան Կրուկան Հաստատությունը
Մեղակոնան Կրուկան Հաստատությունը

Մ. Կ. Հաստատության նախագահը
Մ. Կ. Հաստատության նախագահը

● Հայերեն լեզու, գրականություն
● Հայերեն լեզու, գրականություն

● Կրթականության նախարարի
● Կրթականության նախարարի

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ
● Հայերեն և անգլերեն լեզուներ

ՅԱՌԱՋԻ ԲԱՐԳԱՆԱՅՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

ԵՆՈՐՀԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ՄԱՍԻՆ

ԳՐԱՆ - ՏԻՔԻՆ ԵՆՈՐՀԻ ԿԱՆԱՏԱՆ

500 Ֆր.:

ԱՄՍԱԳՆԵՐՉԻ ՀԱՆԴԻՄ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ
Ֆրանսիայի Կաթոլիկ Մայրի Արշակ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԿԱՆՈՒԹՅԱՆ

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒ

[illegible]

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ

Կարո Փարզիկեան եւ ընտանիքը կը մասնակցեն Երեւանի քաղաքացիական պարահամաժամանակին...

ՎԵՐԻՆԻ ԳՈՐԴԻԿԵԱՆԻ

Մանկական ընտանիքներ, ինչպէս նաեւ ծնողներ, Կարո Փարզիկեան, մէն - մօր Արամիկ Կիւրճեանի...

Ի դիտարկելով արդարեալներուն յետադարձ յարգանքները...

Իր մօր յիշատակին Կարո Փարզիկեան 2000 մօր, կը նուիրէ Կարոյի մասին Փարզիկեան ընտանիքին (ստանալ Երեւանէն) եւ, 2000 մօր, Երեւանէն...

(Շար. Ա. Էշեմ)

Քաղաքի մէջ արդէ գործակիցներ Սերգիս...

ՌԺԸ հասարակութեան եւ Երեւանի միջին, Սերգիսի (Արմէնի, Գրառի, Փարսիսի, Երեւանի)...

ՇԻՐԱՔ, համալով մը Երեւանի հարկային վարչակարգին, Գրառի կործանել էր համալով արդարեալներուն համար արդէ կարեւորութիւնը...

ԳՐԱՐԻՔԻՆԻ մէջ ընթացողները կըրտական եւ Երեւանի մէջ ալ հարազատ կըրտական...



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Section N° 7 r / Beaumont-Marseille 12°

du 5 au 12 Octobre

VOYAGE SPECIAL

Pèlerinage en Terre Sainte

8 jours / 7 nuits

6.450 Francs (départ Marseille) (taxe aéroport incluse)

en pension complète et toutes visites incluses

NAZARETH - CESAREE - CAPHARNAÛM - TABGA - JERICHO JERUSALEM (son nom signifie "Cité de la Paix")

Arrivée au Mont des Oliviers, premier regard sur la Ville Sainte. Visite de BETLEEM et de la Basilique recouvrant la Grotte de la Nativité...

Renseignements et inscriptions (heures de repas)

Tél. 04 91 87 13 48 - 04 91 93 67 97 Versement de 2.000 F à l'inscription par chèque à l'ordre de la C. B. A. F. - Beaumont.

Imprimé sur les Presses du Journal «HATCHE» 83, rue d'Hauteville, 75010 Paris SUREX : 571 027 317 000 15 Commission Paritaire : N° 55935

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE CENTRE DE VACANCES DE BELLEFONTAINE (Jura)

Le séjour du mois de juillet étant complet, nous vous invitons à inscrire vos enfants pour le mois d'août : Dates : du 29 juillet au 20 août Prix : 3 400 + 450 F (transport Paris et Marseille) Ages : enfants nés entre le 01/01/84 et le 31/12/92

Veillez contacter la section la plus proche de votre domicile ou téléphoner au Conseil d'Administration de la CBAF ap : 01. 48. 24. 46. 57.

ԾՆՆԴԵԱՆ ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԵԱՆ ԵՐԿՂԵԶՈՒ ԶԵՐ ՀՐԱԽԵՐՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ ԴԻՄԵՏԵՔ «ԵԱՌԱՋ» ՏՊԱՐԱՆԸ ԵՆԱՄՈՒՄ ԱՇԽԱՏԱՆԻՔ, ԱՐԱՎ ՑԱՆԱՆՈՒՄ Տեղացւոյ վրայ ձոխ ֆաքսով

Voyage dans le Jura

CBAF «AGNOUNI» D'ASNIÈRES 17-18 Juillet

Si vous voulez participer à la fête champêtre du 18 juillet à la Colonie de Bellefontaine, vous pouvez vous joindre au voyage organisé par la Section «Agouni» d'Asnières.

Départ :

- 6h : Mairie d'Asnières; — 6h15 : Porte d'Orléans, devant le Café «La Rotonde»; — 6h30 : Pont de Charenton, devant le Café «Le Petit Caporal».

Retour Dimanche 18 Juillet.

Participation 550 F comprenant le voyage en car, la nuit à l'hôtel (base 2 personnes), le petit-déjeuner, l'excursion au lac des Rousses.

Inscriptions :

01 40 11 19 33 ou 01 47 99 92 35 ou 01 42 42 85 87

Roma - Armenia

Catalogue sous la direction de Claude MUTAFIAN Edition de Luca

(Exposition Salle Sixtine, Bibliothèque Apostolique du Vatican, jusqu'au 16 juillet)

Edition en langue française disponible

à la Librairie H. SAMUELIAN : 51, rue Monsieur-le-Prince - 75006 PARIS

Prix 295 F + Frais de port.

Հ.Բ.Ը.Մ.

ՄԵԼԿՈՆԻԱՆ ԿԻՐՈՍԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆ

1999 - 2000 ՏԱՐԵՐԻՔԱՆ

Միջոցառման Կրթական Հաստատութիւնը 73 տարւան պատմութիւն ունեցող երկրորդական երկրէն, գիշերօթիկ եւ ցրեկօթիկ վարժարան է : Հաստատութիւնը ծառայում է արդի ուսումնական պահանջները համապատասխանեցնելու արդարեալներին, համակարգիչներ, ցրեկօթիկ, մարզական համալիր :

Մ. Կ. Հաստատութիւնն ուսումնական ծրագիրը համապատասխան է.

- Հայերէն լեզու, դասականութիւն եւ պատմութիւն : Այլ լեզուներ, անգլերէն, ֆրանսերէն, իտալերէն, ռուսերէն, ֆրանսերէն : Ինչպէս նաեւ այլ տարալեզու ուսումնական լեզուներ, ընդհանուր լեզուներ, ընդհանուր լեզուներ :

● Կրթականօրէն արդարեալները, յարապատասխան արդարեալները, յարապատասխան արդարեալները, յարապատասխան արդարեալները :

● Մանկական ծրագիրը միջոցառման ծրագիրն է, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով :

● Ուսումնական ծրագիրը միջոցառման ծրագիրն է, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով :

● Մանկական ծրագիրը միջոցառման ծրագիրն է, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով :

● Արդարեալները միջոցառման ծրագիրն է, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով :

● Հաստատութիւնը իր կողմէն կը իրականացնէ ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով :

● Հաստատութիւնը իր կողմէն կը իրականացնէ ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով, ծրագրաւորման միջոցով :

Յաւելու տեղեկութիւններ ստանալու ինչպէս նաեւ արձանագրութեան համար կըրտէ գիշեր :

A. G. B. U. — Melkonian Educational Institute Admission Office (Attn. Mrs. I. Guevherian) P.O.Box 21907, CY.1514 Nicosia, Cyprus Tel. : + 357-2-422195 / 422204 Fax : + 357-2-493155 E-Mail: agbumel@melkonian.ac.cy www.melkonian.ac.cy

ԿԱՏՈՒՆԻՔ

Կապիտալ Մարտի Գանձեր - Գաւառի մասնակցութիւն

ԿՐԸՆԵՐԵԼԸ

Ի նպատակ Գիշերօթիկ տղաքներին համար

ՇԱՐՔ, ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ 16

Salle des Fêtes «Léo Ferré de Baguette Animation : Orchestre «SPITAK»